

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 26. oktober 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 144/23

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1988

(autoriserede forsvarer, cand.jur. Thomas Wiemann)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 23. februar 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-1333-2021).

Påstande

Anklagemyndigheden har endeligt påstået stadfæstelse.

T har påstået frifindelse, subsidiært formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T og vidnerne F og V har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at han fik et blackout den pågældende dag. Han kan ikke huske, at han mødte F. Der var flere til stede. Forevist foto af seng forklarede tiltalte, at det må være der, det er foregået. Han kan ikke huske det. Foreholdt de dokumenterede dna-erklæringer, forklarede tiltalte, at han synes det er underligt. Han ved ikke, hvorfor hans dna skulle være der.

De havde det sjovt hos V. De fleste kendte han ikke. Der var mange personer til stede. Han kan ikke huske, at han talte med kvindelige gæster. Han kan heller ikke huske, at han tog noget af sit tøj af. Han er ikke gået ud i lang tid efter episoden.

Han kan godt huske, at han var til fest. Han var blevet inviteret. Han fik flere gange blackout til festen. Han blev bedt om at gå, da han skulle ud at ryge. X3 inviterede ham så ind. X3 er hans nabo. Det må være F, han hørte græde. Han syntes, det var mærkeligt, at hun pegede på ham. Det var i gangen, hun græd. Værelset lå for enden ad gangen. De drak inde i stuen. Nogle af personerne i stuen må have haft udsyn til døren til værelset, men ikke alle. Han så ikke nogen gå ind eller ud ad døren.

F har supplerende forklaret, at hun var i lejligheden den pågældende dag, hvor hun lagde sig til at sove. Hun vågnede, og så skete det, som blev læst op. T var der. Han var ved siden af hende. Han havde trøje på, men hans bukser var trukket ned til knæene. Hun så ham trække bukserne op. Det var både bukser og underbukser, der var trukket ned. Der var ikke andre end vidnet og tiltalte i værelset. Hun lå på ryggen. Han lå på maven.

Hun vågnede ved, at hun bevægede sig. Tiltalte lå ved siden af hende. Hun kiggede op og så, at bukserne var nede. Han trak bukserne op og stod op og gik ud og sagde "Undskyld". Han sagde undskyld, fordi han havde haft samleje med hende, mens hun sov. Hans penis var i vagina. Hun var alene, da hun lagde sig til at sove. Da hun vågnede, lå han ved siden af hende. Han havde låst døren. Hun mærkede ikke penis i vagina, men hun havde ondt i vagina, da hun vågnede, og hun kunne se, at hans bukser var nede. Hun havde kun ondt i vagina, ikke i endetarmsåbningen. Hun ved ikke, hvordan der er havnet dna fra tiltalte der. Hun ved, at penis har været i vagina, fordi hun havde ondt der.

Hun stod op og gik fra soveværelset mod stuen.

Hun var taget hen til lejligheden før kl. 3 om morgenen. Hun havde forinden været på Parabolen. Hun havde været hjemme, inden hun tog på Parabolen. Hun havde ikke drukket hjemme. Hun havde drukket øl på Parabolen. Hun drikker ikke mere. Hos V1 drak hun alkohol. Hun kan ikke huske hvor meget.

Hun kan ikke huske, om hun fik blackout. Det var næsten mørkt, da hun gik fra Parabolen. Hun kan ikke huske, om det var lyst eller mørkt, da hun lagde sig til at sove. Det var hendes egne trusser, hun havde på.

Forespurgt om hvordan der kan være dna fra mere end tre personer på trusselinningen, forklarede vidnet, at det kun var hende, der havde rørt trusserne. Der var ingen mænd, der lagde an på hende til festen.

V1 har supplerende forklaret, at F lagde sig til at sove på hans datters værelse. Da hun kom ud fra værelset, sagde hun, at hun havde det ubehageligt, og at nogen havde haft samleje med hende, mens hun sov. Han ved ikke, hvordan hun vidste det. Da de kom ind i stuen, udpegede hun tiltalte som den, der havde haft samleje med hende, mens hun sov. Vidnet og en anden person bad tiltalte om at gå. Tiltalte sagde ikke noget til dette. Han gik bare efter at være blevet smidt ud. Det var vidnet og X4 der bad tiltalte om at gå. Han kender F fra efterfester.

Vidnet var i stuen, da F kom ud af værelset. Han talte med hende i gangen.

Personlige oplysninger

Der er den 10. maj 2023 udfærdiget en personundersøgelse vedrørende tiltalte.

Tiltalte har supplerende om sine personlige forhold forklaret, at han har tre børn, der er fra 2010, 2013 og 2019. Det er forskelligt, hvor meget hans kone tjener. Hun har fået en anden arbejdsplads. Han kan ikke huske, hvor det er, men hun laver nogle aktiviteter på ældrehjemmet. Han ved ikke, om hun er timelønnet.

Landsrettens begrundelse og resultat

Landsretten lægger på baggrund af vidnet F's forklaring, der skønnes troværdig, til grund, at F den pågældende dag vågnede ved at hun bevægede sig og opdagede tiltalte i sengen med bukserne trukket ned. Det lægges endvidere til grund, at hun havde ondt i vagina. Når dette sammenholdes med erklæringerne vedrørende de retsgenetiske undersøgelser, hvoraf fremgår, at der er påvist sæd i materialet sikret fra blandt andet F's vaginalindgang og vagina, og at der er påvist dna fra menneske i sædcellefraktionen, og at dna-profilen for materialet med den højeste beregnede sandsynlighed taler for, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra tiltalte, tiltrædes det, at det er bevist, at der har fundet et samleje sted.

Det findes på baggrund af F's forklaring endvidere bevist, at hun var ude af stand til at modsætte sig samlejet, da hun sov efter at have drukket alkohol.

Det tiltrædes derfor, at det er bevist, at tiltalte er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, jf. dagældende § 77, stk. 1, nr. 2.

Foranstaltningen

Af de af kredsretten anførte grunde tiltrædes det, at foranstaltningen i medfør af kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2 og § 147, stk. 1, fastsættes til ubetinget anbringelse i anstalt i 4 måneder.

Godtgørelse for tort og erstatning

Det tiltrædes, at godtgørelsen i et tilfælde som dette skal fastsættes til 40.000 kr.

Landsretten tiltræder endvidere kredsrettens opgørelse af erstatning for tabt arbejdsfortjeneste.

Kredsrettens dom stadfæstes derfor.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Eva Hammerum

D O M

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 23. februar 2022

Rettens nr. 1333/2021

Politiets nr. 5513-97351-00163-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 17. november 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af.

Forhold 1

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2 - Voldtægt ved tilsnigelse

ved den 11. september 2021 i mellem tidsrummet kl. 17.00 og kl. 17.25 i lejligheden [...] i Uummanaq at have skaffet sig samleje med F, som grunden træthed og beruselse befandt sig i en tilstand hvor hun var ude af stand til at modsætte sig samleje.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i Anstalten for Domfældte i 4 måneder.

Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af F påstand om erstatning for tort på 40.000,00 kr.

Anklagemyndigheden nedlægger på vegne af F krav om erstatning på 8.147,40 kr.

T har hverken erkendt eller nægtet sig skyldig i forholdet.

På vegne af T har forsvareren fremsat påstand om frifindelse. Subsidiært betinget anstaltsdom med prøvetid. Afvisning af erstatningskravet eller henvisning til civilt søgsmål.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F og V.

Tiltalte T har afgivet forklaring den 23. februar 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F og V har afgivet forklaring den 23. februar 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Det fremgår af følgende bilag:

Bilag A-1-1, anmeldelsesrapport.

Uummanaq Politi fik den 11-09-2021 kl. 1732 anmeldelse om tilsnigelse til samleje.

Sagens genstand:

”Anm./Fou. melder, at hun lige var vågnet ved, at T havde samleje med hende og hun har stoppet ham. Gerningsmanden var stadig på stedet.

Rådighedsvagten JTH015 som var færdig med en anden opgave sendt til stedet. /PKL004 Patr. ved JTH024 m/godkendte patruljehund samt pa. FMO004 til stedet.

Ved ankomsten på Illuigaqs vejen blev anm. X1 truffet, der oplyste at mistænkte flygtede / løb fra stedet gennem et lillefjeld blandt huse i retningen mod syd. Forurettede skulle være F. Patr. Gik videre til g-sted og traf F udenfor [...].

G-sted fotograferet. Fou. gav samtykke til at blive undersøgt mht. sikring af spor. Patr. Ved FMO004 sammen med FOU kørt til sygehuset.

Patruljehund Chase blev sat til sporopsøg og fandt sporet gennem et lille fjeld i retningen mod syd og nået til et hus [...], gennem vinduet blev T set der sad sammen med andre mennesker, hvorfor han blev kontaktet. Han blev af hundepatruljen anholdt og sigtet for voldtægt, og øjemedet blev ham betydet. Han blev visiteret. Kørende patrulje tilbage mod stedet og samlede hundepatrulje og anholdte. /JTH024.”

Bilag A-1-2 Rapport vedr. disposition af hundepatrulje:

”Kl. 1737 blev anmelder X1 der skønnes spiritus påvirket truffet på gangbroen til husene i Illuigaq, der oplyste, at gerningsmanden til sagen T var flygtet fra stedet i retningen mod syd gennem et lille fjeld. Anmelder ved ikke hvor han flygtede henne og hun ved ikke hvor han bor henne.

Anmelder oplyste forurettede skulle være F. Patrulje ved pa. [...] og undertegnede gik videre til gerningsstedet og traf F udenfor [...], der var ked af det og var i gang med at kaste op.

F påviste gerningssted som er et soveværelse på huset syd/østlig side.

Gerningsstedet fotograferet af undertegnede.

Forurettede gav samtykke til at blive undersøgt med hensyn til sikring af spor.

Hundepatruljen / undertegnede med godkendte patruljehund Chase blev sat til spor opsøg fra gangbroen og hunden fandt sporet med det samme og gennem fjeldet blandt husene, gennem vandrørene og markerede til et hus [...] hvor X2 bor i.

Fra vinduet kunne ses flere mennesker der skønnes spiritus påvirket. T observeret hvorfor blev han bedt om at gå ud, hvilket gjorde han. Han blev kl. 1750 anholdt.”

Bilag A-1-3, Skitse over patruljehundens spor, viser hundens spor markeret med sort farve fra gerningsstedet til anholdelsesstedet.

Bilag A-1-4, Fotorapport af soveværelse på husets syd/østlig side. Foto 1 viser dobbeltsengen, der hvor forurettede blev udsat for voldtægt.

Bilag B-1- 1, Anholdelsesrapport af T.

”Den 11-09-2021 blev pågældende truffet af hundepatruljen / undertegnede kl. 1750 på adressen Illuigaq [...], hvorfor blev han erklæret for værende anholdt og sigtet for Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2 – Tilsnigelse til samleje og øjemedet blev ham betydet.

Sigtede blev sikkerhedsvisiteret og der fandtes ikke noget politimæssig interesse.

Sigtede skønnes spirituspåvirket. Sigtede iført turkis farvet hættetrøje og jeans bukser på.

Sigtede uopfordret oplyste at han drikker meget alkohol og blev smidt ud fra gerningsstedet, hvor han til anholdelsesstedet.”

Bilag B-1-2, Rapport vedr. undersøgelse af sigtede:

”Undersøgelse af sigtede,

T

Pnr. [...] 1988 på Uummanaq Sygehus.

Kl. 2130 blev sigtede udtaget af detentionen og bragt til sygehuset, og i overværelse af rpb. [...] og undertegnede legemsundersøgt i tidsrummet kl. 2135-2210.

Undersøgelsen foretaget af læge [...].

Efter undersøgelsen blev sigtede løsladt til gaden.”

Bilag E-1-1, Kosterrapport:

Koster nr. 1 vedrører sort trusse, som er båret af forurettede og sikret i forbindelse med lægeundersøgelsen.

Bilag E 1-2, Kosterrapport:

Koster nr. 6 vedrører podning fra vaginalindgang. Koster nr. 7 podning fra vagina. Koster nr. 8 podning fra forurettedes endetarmsåbning. Koster nr. 9 øvrige prøver fra forurettede, der ikke sendes til NKC i første omgang. Koster nr. 51 podning fra sigtedes penis. Koster nr. 52 podning fra sigtedes højre hånd. Koster nr. 53 podning fra sigtedes venstre hånd. Koster nr. 54 øvrige prøver fra sigtede, der ikke fremsendes til NKC i første omgang.

Bilag F-1-1, Rapport vedr. mundskrab fra forurettede:

”I dag kl. 1025 blev mundskrab – udtagelse af dna hos forurettede foretaget ved anvendelse af mundskrab sæt.”

Bilag G-1-1, Erklæring vedr. undersøgelse for biologiske spor.a) KT nr. 1: Et par trusser sikret fra: *Forurettede*

Der blev ved orienterende undersøgelse påvist sædvæske på flere områder af trussernes skridtparti. Ved område 1 blev påvist dna fra menneske i sædcellefraktionen med en større mængde dna fra af hankøn og en mindre dna fra en person af ukendt køn. Der blev påvist dna fra menneske i materiale fra restcellefraktionen med dna fra mindst én person af hankøn og mindst én person af hunkøn.

Ved område 2 blev påvist dna fra menneske i materiale aftørret fra ret- og vrangsiden af trussernes linning med dna fra mere end tre personer, hvoraf mindst én person er af hankøn.

b) KT nr. 2: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes penis*

Der blev påvist dna fra menneske i materialet med en større mængde dna fra en person af hankøn og mindre mængde dna fra en person af ukendt køn.

c) KT nr. 3: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes højre hånd*d) KT nr. 4: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes venstre hånd*

På begge hænder blev påvist dna fra menneske i materialet med dna fra mere end to personer, hvoraf mindst én person er af hankøn.

e) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes vaginalindgang*f) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes vagina*

På begge blev der påvist sæd i materialet med dna fra menneske i materiale fra sædcellefraktionen, som stammer fra en person af hankøn. Der blev påvist dna fra menneske i materiale fra restcellefraktionen med dna fra mindst én person af hankøn og mindst én person af hunkøn.

g) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes endetarmsåbning*

Der blev påvist sæd i materialet med dna fra menneske i materiale fra sædcellefraktionen, som stammer fra en person af hankøn. Der blev påvist dna fra menneske i materiale fra restcellefraktionen med dna fra mindst én person af hankøn.

Bilag G-1-2 Erklæring vedr. sammenligning af dna-profiler.

a) KT nr. 1: Et par trusser sikret fra: *Forurettede*

Dna-profilen fra område 1 stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange mere sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler imod, at den større mængde dna i sædcellefraktionen stammer fra F.

Dna-profilen fra område 2 taler for, at det undersøgte dna stammer fra T med en beregning på 8.160 gange mere sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler for, at en del af det undersøgte dna stammer fra F.

b) KT nr. 2: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes penis*

Dna-profilen taler for, at den større mængde dna stammer fra T. Det taler imod, at den større mængde dna stammer fra F. Der var ikke beregnet hvorvidt for det påviste biologiske spor taler for eller imod, at den mindre mængde dna stammer fra F på grund af særlige forhold ved dna-profilerne.

c) KT nr. 3: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes højre hånd*

d) KT nr. 4: Vatpind med materiale sikret fra: *Sigtedes venstre hånd*

På begge hænder taler det biologiske spor for, at en del af det undersøgte dna stammer fra T. Det var ikke beregnet, hvorvidt dna-profilen taler for eller imod, at det undersøgte dna stammer fra F på grund af særlige forhold ved dna-profilerne.

e) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes vaginalindgang*

Dna-profilen taler for, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler imod, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra F.

Dna-profilen taler for, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler for, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra F.

f) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes vagina*

Dna-profilen taler for, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler imod, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra F.

Dna-profilen taler for, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra F. Det var ikke beregnet, hvorvidt dna-profilen taler for eller imod, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra T på grund af særlige forhold ved dna-profilerne.

g) KT nr. 5: Vatpind med materiale sikret fra: *Forurettedes endetarmsåbning*

Dna-profilen taler for, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler imod, at det undersøgte dna i sædcellefraktionen stammer fra F.

Dna-profilen taler for, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra T med en beregning på mere end 1.000.000 gange sandsynlighed for, at det stammer fra ham. Det taler for, at en del af det undersøgte dna i restcellefraktionen stammer fra F.

Bilag H-1-1, Erstatningskrav:

F har krav på 8.147,40 kr. i erstatning for tabt arbejdsfortjeneste, som hun med hånden har noteret, at der var tale om 15 dages sygemelding til 108,17 kr. i timen, som hun har beregnet til 12.980,40 kr., fratrukket 14 dages fradrag 2.231 kr. giver det 10.749,40 kr. og efter skat på 45% er fradraget 4.833 kr.

Der var vedlagt 2 stk. lønsedler som dokumentation. I perioden 06-09-21 til 19-09-21 havde F haft 42,85 timers arbejde til 108,17 kr. i timen. I perioden 20-09-21 til 03-10-21 havde F haft 19,75 timers arbejde til 108,17 kr. i timen. Der var fravær på 56 timer som egen sygdom.

Bilag H-1-2, Lægeerklæring:

Der fremgår af denne, at lægen har skønnet 12 dages varighed af uarbejdsdygtigheden regnet fra den 13.09.2021 grundet sygdom.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er fisker, er gift og hans kone er ansat ved alderdomshjemmet. De bor sammen med deres 3 børn. Han ved ikke, hvor stor hans månedlige indtægt er, da det er mest om sommeren, han får en god indtjening, og han har ingen indtægter lige nu. Hans kones løn er ikke det store. De bor i deres eget hus, og det er hans kone, der betaler de faste udgifter. Hvis han foranstaltes med 4 måneders ubetinget anstaltsdom, ved han ikke, om hans kone vil kunne bære at betale udgifterne alene.

Sagsbehandlingstid

Anklageskriftet dateret den 3. november 2021 er modtaget af Kredsretten den 17. nov. 2021. Forhold 1 blev begået den 11. september 2021 for lidt over 5 måneder siden.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, da han kom til sig selv udenfor, da han skulle ryge, og han kunne høre en kvinde græde, og så blev han smidt ud, men vidste ikke hvorfor.

Vidnet F var stadig følelsesmæssigt berørt, da hun afgav vidneforklaring om, at hun havde tøj på, da hun grundet spirituspåvirkethed faldt i søvn inde i soveværelset og havde lagt sig på siden. Hun vågnede ved da hendes krop bevægede sig og så en mandsperson ansigt, hvor hun sagde til han, "kalassuaq suit", denne mand undskyldte sig, trak bukserne op og gik ud for at ryge. Skadelidtes bukser var nede omkring knæene, og hun havde ondt inden i, da hun var blevet udsat for samleje. Hun kendte ikke vedkommende, så hun pegede på manden adspurgt af vidnet V, der understøttes af hans forklaring, at det var gerningsmanden T.

Vidnet V så skadelidte komme ud af soveværelset i trist tilstand og oplyste, at hun var blevet udsat for tilsnigelse, mens hun sov, og hun pegede på tiltalte som gerningsmanden.

DNA-resultaterne viser klart, at tiltaltes sæd er fundet i skadelidtes trusser, på hendes vaginalindgang og inde i hendes vagina og endetarmsåbning, og der er tale om dna-prøver af både tiltalte og skadelidte.

For at dømmes for kriminallovens § 77, stk. 1 nr. 2 for voldtægt ved tilsnigelse, skal den tiltalte har skaffet sig samleje eller anden kønslig omgang med en person, der befinder sig i en tilstand, i hvilken den pågældende er ude af stand til at modsætte sig handlingen.

Retten har lagt skadelidte F's og vidnet V's forklaring til grund ved skyldsspørgsmålet. F sov grundet beruselse, så hun befandt sig i en tilstand, i hvilken hun var ude af stand til at modsætte sig handlingen, sammenholdt med at tiltaltes sæd er fundet i hendes trusser, vaginalåbning, vagina og endetarmsåbning og der er kun de to inde i soveværelset, har Retten fået det bevist, at tiltalte har overtrådt kriminallovens 77, stk. 1, nr. 2, voldtægt ved tilsnigelse, som beskrevet i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Der er tale om voldtægt ved tilsnigelse, som efter retspraksis og efter Politiets dagbefaling fastsættes normalt med ubetinget 4 måneders anstaltsanbringelse.

Da Retten ikke kan se formildende omstændigheder i sagen, findes anklagemyndighedens påstand passende. Foranstaltningen fastsættes derfor efter kriminallovens § 146, stk. 1 nr. 2, af hensyn til lovovertrædelsens grovhed.

I medfør af kriminallovens § 147 fastsættes tiden for anbringelsen i Anstalten for Domfældte til 4 måneder.

Erstatning

Tiltalte vil være at dømmes til betaling af torterstatning på 40.000 kr. til F efter retspraksis i sædelighedsforbrydelser om tilsnigelse.

Der er krav om erstatning af tabt arbejdsfortjeneste på 15 dage fra skadelidte, som hun selv havde beregnet med hånden til 8.147,40 kr., jf. bilag H-1-1 ikke er ikke dokumenteret. Efter lægeattesten har lægen skønnet 12 dages uarbejdsdygtighed, så Retten kan ikke lægge de 15 dages krav til grund, da skadelidte ikke havde forklaret i Retten, hvorfor der er tale om 15 dage.

Lægens skøn på 12 dage er beregnet til: $12 \times 8 = 96 \times 108,17 = 10.384,32$ – fradrag for 14 dage $2.231 = 8.153,32 \times 44 \% = 6.796,86$ kr.

Det giver således et beløb på 6.796,86 kr. i erstatning til F, som tiltalte skal betale.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T anbringes i Anstalten for Domfældte i 4 måneder.

T skal betale torterstatning på 40.000,00 kr. til F.

T skal betale 6.796,86 kr. for tabt arbejdsfortjeneste til F.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 23. februar 2022 kl. 09.00 holdt Qaasuitsok Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen i Uummanaq.

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1333/2021

Politiets nr. 5513-97351-00163-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1988

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet:

Taamani I-miippoq allat nalusani ilagalugit. I aamma X5-kkut paniat nalunngisarivaa, isersimasulli ikapput. Taamani imersimavoq, assullu imertarami silaarussimavoq. I-miikkami eqqaamarpiangilaa sumi isersimanoluni, meriarlunili eqqaamavaa.

Eqqaamasaaqqilerpoq silami pujortarluni I-kkunniillu ingerlaqquneqarluni, naluaa sooq, tujuuluni tigoriarlugu qaqqakkut angerlarpoq. X3-ip ataasinnguaqarnerarmagu aggerami iserluni ataasitoqqippoq. Ingerlaqqusaagami tusaavaa qiarpaluttoqartoq. Taanna paarlerni qiarpaluttoq arnaavoq. Silammut anillattoqanngimmat iliuuserisimasani luunniit naluaa. X3-kkunni aamma X2 najugaqarpoq, tassani imertoq politiit takkupput.

Illersuisumiit apersorneqarluni nangippoq, I illuata qulaatungaani illoqarpoq. Taavani nammineq aamma najugaqarpoq, illut pingasut pineqartut imminnut ungasinngillat. Eqqaamasaaqqilerami silami pujortarluni qaatuppoq. P takunikuunngisaannaramiuk naluaa ki-naasoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. T vedstod forklaringen.

I mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

I forklarede på grønlandsk blandt andet:

[...]-mi nammineq najugaqarpoq. Ulloq taanna taamani sinissinnarluni makikkami imeqataasunut ilanngutiinnarpoq. Imerlutik P sinittarfiup tungaaniit nuigami qaaqqummani

ilisimatippaa sinilluni ilagineqarsimalluni. P aliasuppoq nuanniilliorsimagami. Allaniq sinitarfirmi takusaqarnerluni eqqaamarpiangilaa. P-ip U tikkuaraa takuaa taamaasiortuunerarlugu, taanna U inimi imeqataasoq. Taava U oqarfigaa maani ilaassanngittoq anisariaqassasoq, taava anisippaat. Arlaannik oqaaseqanngilaq, aneqqunerami nilleranilu aniinnarpoq.

Illersuisumit apersorneqarluni nangippoq, ulloq taanna inuit qassiunersut eqqaamanngilai, missiliorlugu inuit 5-10-t akornanni isersimapput. Imeqataaleqqikkami U inimiittoq nammineq iserpoq. Illorisaa pingasunik sinittarfeqarpoq. Sinittarfirmi P anillammat inunnik allaniq anillattoqarnerloq takunngilaa, P kisimi anillakkami, tassungalu isertunik takunngilaq. P taqqamunga innarsimavoq, tassanilu P najugaqanngilaq.

Unnerluussisumit apersorneqaqqilluni nangippoq, sinittarfik P innarfigisimasaa inimiit gangip tungaaniippoq avannarleq inoqanngittoq, paniatalu siniffigisartagaa anartarfiup eqqaaniippoq. Sinittarfik taanna kujammukanneq isikkiveqarpoq, allamik tassunga sammisumik sinittarfeqanngilaq, illulu qaliaqanngilaq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. V vedstod forklaringen. Fratrådt kl. 9.54.

Vidnets forklaring gav tiltalte anledning til supplerende forklaring på grønlandsk: Inimi tikkuartissimanerluni eqqaamanngilaa, eqqaamavaali silami pujortarluni ingerlaqqusaalluni.

F mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret. F vil ikke afgive vidneforklaring under tiltaltes tilstedeværelse, så tiltalte satte sig udenfor retslokalet med åben dør.

F forklarede på grønlandsk blandt andet:

Taamani ulloq taanna illumiippoq, naluaa kiap illorineraa, taakani isersimaqatigai X1 aamma kinaanerpa nalusani. Tassani illumi najugartup atia naluaa, qamanilu issiaqatigigamiuk takunikuullugu ilisaraa. Tassani illumi imersimapput, naluaa susoqarnerloq. Nammineq sinilertoorsimavoq X6-ip sinittarfiani. X6 taamani tassani najugaqarsimassooq angajoqqaani paarlakaajaassimassagamigit. X6 anaanaminiugunarpoq najugaqarsimavoq, ataataata taanna illu najugarivaa. Asseq takutinneqarmat ilanngussaq A-1-4 uppernarsarpaa takugamiuk.

Iterami qilaaq takuaa, angut U eqqaanut innarpoq. Siullermik malugisaqanngilaq, ammut qiviarami takuaa qarliini seeqqumi nalaaniittut, taava malugaa utsummigut iluaalluni, ilagisimarpasikkamiuk. Iteriartornermini aalavoq, iterpoq eqqaminut innartoq, inunnik allaniq sinitarfirmi inoqanngilaq. Nammineq U-luunniit oqaaseqarsimanngilaq. Sinilerami atisani tamaasa atorpai, atisani nammineq ammoortinnikuunngilai.

Foreholdt D-1-1, side 2, afsnit 2:

”Afhørte forklarede at lige efter hun kom til stedet fandt sigtede i søvn på sofaen i stuen. Stemningen på stedet var hyggeligt.

Afhørte forklarede at på ukendt tidspunkt følte hun sig og være træt og har brug for at sove, og der var ingen taxa, hvorfor valgte hun og lagde sig til at sove på sengen i husets soveværelse, hvorefter kom X7 og lagde sig ved siden af afhørte, derfra faldt hun i søvn og lagde sig med siden.”

Ilisimannittup taama nassuiaasimanini ilumoornerarpaa.

Forsvareren bemærkede til anklageren, at man skal foreholde for noget, man ikke husker eller siger noget andet.

Næste afsnit blev ligeledes foreholdt:

”Kalassuaq, suit? Derfra sagde sigtede og undskyldte.”

Ilisimannittup taama nassuiaasimanini ilumoornerarpaa.

Iteriartornermini aalatinneqarluni malugaa qummut sammilersimagami, aallaqqaammut maluginngeriarlugu malugaa utsuni iluaagigamiuk, nammineq timeringamiuk malugaa ilumigut anniarluni. Tupaqqagami suna tamaat puigutallassimavaa, misigissutsikkut ilumoortuunersoq ilumuunnginnersorluunniit eqqarsarsimavoq, avaanngusussimavorlu.

Illersuisumit apersorneqarluni nangippoq, X6-ip ataataa ilisimaniittuuvoq. X6 naborinikuugamiuk nalunngilaa. Tassunga suli isernani Parabolimiissimavoq X6 ilagalugu, X8-gunartoq aamma ilagisimavaat, taanna suleqatiginikuuaa. Parabolimukarpoq missiliorlugu unuap qeqqarunartortuugunartoq, immaqa 3 tiimit tassaniissimavoq. Parabolimiit tassunnarpoq, aqquataani allamukarnani toqqaannaq tassunnarput. Tassanga iseramik allanik isersimasoarpoq, eqqaamanngilaa qassiunersut. Politiinik apersorneqarami atinik taajuisimavoq, taamaannerarpaa. U-mik atilik taasimavaa imminut atornerluisimasutut.

Foreholdt 2, 1. afsnit fra 5.linie:

”Da afhørte kommet ind til stedet var der flere mennesker der drak alkohol, følgende personer på stedet var: Beboer V, X1, X9, X6, X8, X10, X7, og en sigtede som afhørte ved ikke hvad han hed, men fandt ud af at han hedder T.”

Ilisimannittup nassuiaatini atuarneqarmat atii eqqaalerpai aamma uppernarsarpaa taama nassuiaasimalluni. Taamani U-ip atia nalusimavaa.

Unnerluussisumit aperineqaqqilluni nangippoq, U illuarami eqqaminiit pujortariarpasippoq sinittarfimmiit anigunarluni. Qivianngilaa atisaqarnersoq, takuaa majorteqisoq, kiinaa kisiat takuaa. Pujortariarmat I aggeqquaa ingerlaannaq, I oqarfigaa P ilagineqarsimanerarluni oqaluttuarsimasoq. I qanoq qisuariarnersoq naluaa. P I-mut oqanngilaq taassuma ilagisimagaani, tikkuarluguli takutippaa.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. F vedstod forklaringen. Fratrådt kl. 10.32.

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.20.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer